

3M ESPE Masking Agent, manufactured by 3M ESPE, has been designed for those restorations where greater masking is required than can be obtained with a 3M ESPE restorative shade alone. It is indicated for use as an undercoating to mask enamel imperfections and discolorations prior to veneering enamel surfaces. It is also used to mask pins and exposed metals as in porcelain repair and cosmetic covering of mesial amalgams.

To enhance marginal sealing and provide retention, Masking Agent should be used with the acid etch technique and application of an Adper™ Scotchbond™ adhesive.

Shades available: Universal: B3; White.

Precautions for Dental Personnel and Patients: Masking Agent Precautions

Masking Agent contains BIS-GMA and TEGDMA Resins. A small percentage of the population is known to have an allergic response to acrylate resins. To reduce the risk of allergic response, minimize exposure to these materials. In particular, exposure to uncured resins should be avoided. If accidental contact with eyes or prolonged contact with oral soft tissue occurs, flush with large amounts of water. If skin contact occurs, wash skin with soap and water.

Step 1 - Tooth Preparation

- Prophy the enamel surface(s) to be etched using pumice and water. Do not use prophy pastes containing oils or fluorides.
- Rinse thoroughly with water and dry.
- Choose the appropriate shade that will blend with the surrounding tooth structure.

Step 2 - Etching

Use a matrix strip to protect adjacent tooth surface(s) during etching. Etch according to the instructions of the Adper Scotchbond adhesive product that is used.

- If metal surfaces or fractured porcelain are to be masked, these surfaces are also treated with the etchant for cleaning. Do not contaminate from this point on. If contamination occurs, re-etch.

Dry with oil-free, moisture-free air.

Step 3 - Adhesive Application

Apply and cure the adhesive according to the instructions of the Adper Scotchbond adhesive used. In the case of porcelain repair, RelyX™ Ceramic Primer, manufactured by 3M ESPE, should be placed on the porcelain surface and exposed metal prior to the placement of the adhesive.

Step 4 - Application

- Dispense the required amount of Masking Agent onto pad and immediately replace the syringe cap.
- Place the selected shade of Masking Agent immediately and brush a thin layer (0.25 - 0.5 mm) over the areas to be masked. Cure 20 seconds. Additional layers of Masking Agent may be added to mask about 75% of the stain (cure each layer 20 seconds).

If tints are to be used, a thin coat of the appropriate shade is placed over the Masking Agent and cured 20 seconds. Refer to the appropriate instructions.

Step 5 - Completion of Restoration

- Complete the restoration with an appropriate shade of restorative. See appropriate instructions.
- Finish the restoration with the Sof-Lex™ Disc System, manufactured by 3M ESPE.

Storage and Use

- Do not expose materials to elevated temperature or intense light.
- Do not store materials in proximity to eugenol-containing products.
- This system is designed to be used at room temperature of approximately 21- 24° C or 70- 75° F.
- Shelf life at room temperature is 36 months. See outer package for expiry date.

No person is authorized to provide any information which deviates from the information provided in this instruction sheet.

Warranty

3M ESPE warrants this product will be free from defects in material and manufacture. 3M ESPE MAKES NO OTHER WARRANTIES INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and 3M ESPE's sole obligation shall be repair or replacement of the 3M ESPE product.

Limitation of Liability

Except where prohibited by law, 3M ESPE will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.

Die 3M ESPE Abdeckpasten von 3M ESPE wurden für Restaurationen entwickelt, die eine größere abdeckende Wirkung erreichen sollen, als es mit 3M ESPE Füllungsmaterial-Pasten allein möglich ist. Ihr Gebrauch ist angezeigt für die Abdeckung von Verfärbungen und Unregelmäßigkeiten im Schmelz. Sie können ebenso zur farblichen Abdeckung von Stiften, freiliegenden Metalloberflächen, wie z.B. an Kronen oder an mesialen Aspekten von Amalgamrestaurationen benutzt werden.

Zur Verbesserung der marginalen Adaptation und Retention sollten die Abdeckpasten in Verbindung mit der Säure-Ätz-Technik und mit einem Adper™ Scotchbond™-Adhäsiv angewendet werden.

Folgende Farben sind erhältlich: UNIVERSAL: B3; Weiß.

Vorsichtsmaßnahmen für Behandlungspersonal und Patienten:

Die 3M Abdeckpaste enthält BIS-GMA und TEGDMA. Ein kleiner Prozentsatz der Bevölkerung zeigt eine allergische Reaktion auf Acrylharze. Um das Risiko einer allergischen Reaktion zu minimieren, vermeiden Sie Kontakte zu diesem Material. Insbesondere sollte die Berührung von nicht ausgehärtetem Harz vermieden werden. Falls ein zufälliger Kontakt zum Auge oder ein längerer zur Mundschleimhaut erfolgt, spülen Sie bitte mit viel Wasser. Wenn Hautkontakt erfolgt, waschen Sie die Haut mit Wasser und Seife.

1. Schritt: Zahnpräparation

- Reinigung der zu ätzenden Schmelzoberflächen mit einer Aufschlämmung von Bimssteinmehl und Wasser. Benutzen Sie keine Pasten, die Öl oder Fluoride enthalten.
- Gründlich abspülen und trocknen.
- Wählen Sie eine Farbe aus, die sich in die umgebende Zahnstruktur am besten einfügt.

2. Schritt: Säureätzung

- Die Oberfläche benachbarter Zähne sollte während des Ätzvorganges durch einen Streifen geschützt werden. Ätzen Sie entsprechend den Anwendungshinweisen des jeweils verwendeten Adper Scotchbond-Adhäsivs.
- Auf Oberflächen von Metall oder beschädigten Porzellanverblendungen wird die Ätztechnik ebenfalls, aber nur zum Zweck der Reinigung angewendet.
- Nicht kontaminieren, falls Kontamination erfolgt, Ätzvorgang wiederholen.
- Trocknen Sie danach mit trockener, ölfreier Luft.

3. Schritt: Applikation des Adhäsivs

- Applizieren und Härten Sie das Adhäsiv entsprechend den Arbeitshinweisen des jeweils verwendeten Adper Scotchbond-Materials.
- Im Fall einer Porzellan-Kronenreparatur sollte vor der Anwendung des Adhäsivs RelyX™ Keramik-Grundierung von 3M ESPE auf die behandelte Keramik- und ggf. Metalloberfläche aufgetragen werden.

4. Schritt: Applikation

- Geben Sie die benötigte Menge Abdeckpaste auf den Mischblock und schließen Sie die Spritze sofort wieder. Applizieren Sie die Abdeckpaste sofort und pinseln Sie eine Schicht von 0,25 - 0,5 mm auf die abzudeckende Fläche. Danach 20 Sekunden lichthärten!
- Weitere Schichten Abdeckpaste können aufgetragen werden. Jeweils 20 Sekunden lichthärten, bis eine 75%ige Abdeckung der Verfärbung erreicht wird.
- Wenn Sie die 3M- Intensivfarben benutzen, applizieren Sie eine dünne Schicht der gewünschten Farbe über die Deckpaste und härten noch einmal 20 Sekunden aus. Bitte beachten Sie die diesbezügliche Gebrauchsanweisung.

5. Schritt: Vollendung der Restauration

- Vervollständigen Sie die Restauration mit einem Füllungsmaterial in passender Farbgebung.
- Bitte beachten Sie auch hier die dazugehörige Gebrauchsanweisung!
- Finieren und polieren Sie die Restauration mit dem Sof-Lex™-System von 3M ESPE.

Lagerung Und Verwendung:

- Das Restaurationsmaterial darf weder intensivem Licht noch erhöhten Temperaturen ausgesetzt werden.
- Das Material nicht in der Nähe eugenolhaltiger Produkte aufbewahren.
- Das System ist für den Einsatz bei Zimmertemperaturen von etwa 21 - 24° C oder 70 - 75° F bestimmt.
- Das Material ist bei Zimmertemperatur 36 Monate lagerfähig. Das Verfallsdatum finden sie auf der Außenverpackung.

Niemand ist berechtigt, Informationen bekannt zu geben, die von den Angaben in diesen Anweisungen abweichen.

Garantie

3M ESPE garantiert, dass dieses Produkt frei von Material- und Herstellungsfehlern ist. 3M ESPE ÜBERNIMMT KEINE WEITERE HAFTUNG, AUCH KEINE IMPLIZITE GARANTIE BEZÜGLICH VERKÄUFLICHKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK. Der Anwender ist verantwortlich für den Einsatz und die bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts. Wenn innerhalb der Garantiefrist Schäden am Produkt auftreten, besteht Ihr einziger Anspruch und die einzige Verpflichtung von 3M ESPE in der Reparatur oder dem Ersatz des 3M ESPE Produkts.

Haftungsbeschränkung

Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, besteht für 3M ESPE keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden, unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt.

Les agents de masquage 3M ESPE, fabriqués par 3M ESPE, ont été conçus pour les restaurations qui requièrent un plus grand pouvoir de masquage que celui obtenu avec les teintes des matériaux de restauration 3M ESPE. Ils sont indiqués en sous-couche, afin de masquer les imperfections et les discolorations de l'émail, avant de recouvrir les surfaces d'émail. Ils sont aussi utilisés pour dissimuler les tenons, les zones métalliques exposées lors de réparations de céramique et recouvrir dans un but cosmétique les amalgames mériaux.

Pour améliorer le scellement marginal et réaliser la rétention, les agents de masquage doivent être utilisés avec la technique de mordantage et l'application d'un adhésif dentaire Adper™ Scotchbond™.

Teintes disponibles : Universel, B3, Blanc

Précautions pour le personnel dentaire et les patients

L'agent de masquage contient du BIS-GMA et du TEGDMA. Un faible pourcentage de la population est connu comme allergique aux résines acrylates. Pour réduire le risque de réponse allergique, minimiser l'exposition à ce matériau, en particulier sous forme non polymérisée. En cas de contact accidentel avec les yeux ou de contact prolongé avec les muqueuses, rincer abondamment à l'eau. En cas de contact cutané, laver au savon et à l'eau.

Etape 1 - Préparation de la dent

- Nettoyer les surfaces d'émail avec un mélange d'eau et de ponce. Ne pas employer de pâtes prophylactiques grasses ou fluorées.
- Rincer abondamment à l'eau et sécher.
- Sélectionner la teinte appropriée en harmonie avec la structure dentaire environnante.

Etape 2 - Mordantage

- Protéger les dents adjacentes à l'aide de bandes matrices pendant le mordantage.

Mordancer selon le protocole du système adhésif Adper Scotchbond utilisé.

(Si des surfaces de métal ou de céramique doivent être masquées, celles-ci sont également mordancées, afin de les nettoyer).

- Rincer abondamment et sécher à l'air, exempt d'huile et d'eau.
- Ne pas permettre au patient de se rincer ou de contaminer les surfaces traitées. En cas de contamination à partir de ce stade, renouveler le mordantage, rincer et sécher.
- Sécher à l'air sec.

Etape 3 - Application de l'adhésif

- Appliquer et polymériser l'adhésif selon le mode d'emploi de l'adhésif Adper Scotchbond utilisé.

44-0023-3950-3-B

Dental Products
3M ESPE
2/05

Brüksveiledning
Brugsvejledning
Käyttöohjeet
Brugsanvisning
Οδηγίες Χρήσεως
Gebrauchsanweisung

Instruções de utilização
Instruções de uso
Instruções per l'uso
Mode d'emploi
Gebrauchsanweisung
Instructions for use

3M ESPE

Masking Agent

Abdeckpaste

Agent de Masquage

Opacizzanti

Opacificador

Opacificador

Maskeerpasta

Αδιαφανής Πητίνη

Täckfärg

Peittoväri

Maskeringsfarve

Maskeringsmateriale

Note : Dans le cas d'une réparation, l'apprêt à céramique RelyX™ Ceramic Primer, fabriqué par 3M ESPE, doit être placé sur la surface de céramique et de métal exposé, avant l'application de l'adhésif.

Etape 4 - Application

- Disposer la quantité nécessaire d'agent de masquage sur le bloc de papier et replacer immédiatement le bouchon sur la seringue.
- Mettre immédiatement en place l'agent de masquage et l'étaler au pinceau en une fine couche (0,25 à 0,5 mm) sur les zones à masquer. Photopolymériser 20 secondes. Plusieurs couches d'agent de masquage 3M peuvent être posées, afin d'obtenir une opacité de 75 % (photopolymériser chaque couche séparément pendant 20 secondes).

Si des colorants sont utilisés, en placer une fine couche sur l'agent de masquage 3M et photopolymériser 20 secondes. Voir le mode d'emploi approprié.

Etape 5 - Réalisation de la restauration

- Compléter la restauration avec le matériau de restauration de teinte adéquate. (Se reporter au mode d’emploi du matériau).
- Finir la restauration avec le système de disques Sof-Lex™, fabriqué par 3M ESPE.

Stockage et utilisation :

- Ne pas exposer le matériau à des températures élevées ou à une lumière intense.
- Ne pas stocker le matériau à proximité de produits contenant de l’eugénol.

3. Ce système est conçu pour une utilisation à température ambiante d’environ 21-24°C (70-75°F.).

4. La conservation à température ambiante est de 36 mois. Voir l’extérieur de l’emballage pour la date d’expiration.

Toute personne devra obligatoirement communiquer des informations strictement conformes à celles données dans ce document.

Garantie

3M ESPE garantit que ce produit est dépourvu de défauts matériels et de fabrication. 3M ESPE NE FOURNIT AUCUNE AUTRE GARANTIE, NI AUCUNE GARANTIE IMPLICITE OU DE QUALITE MARCHANDE OU DE D'ADEQUATION A UN EMPLOI PARTICULIER. L'utilisateur est responsable de la détermination de l'adéquation du produit à son utilisation. Si ce produit présente un défaut durant sa période de garantie, votre seul recours et l'unique obligation de 3M ESPE sera la réparation ou le remplacement du produit 3M ESPE.

Limitation de responsabilité

A l'exception des lieux où la loi l'interdit, 3M ESPE ne sera tenu responsable d'aucune perte ou dommage découlant de ce produit, qu'ils soient directs, indirects, spécifiques, accidentels ou consécutifs, quels que soient les arguments avancés, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la stricte responsabilité.

ITALIANO

Il Mascherante 3M ESPE, prodotto da 3M ESPE, è stato ideato per quei restauri che richiedono un materiale più coprente di quanto possano essere le tinte di un materiale da restauro 3M ESPE da solo. E' indicato prima di effettuare un veneer per coprire imperfezioni dello smalto e discolorazioni. E' anche indicato per mascherare permini e metalli esposti nelle riparazioni di corone e nella ricopertura cosmetica del lato mesiale delle otturazioni in amalgama. Per garantire il sigillo marginale e la ritenzione, l'Agente Mascherante deve essere usato con la tecnica della mordenzatura e l'utilizzo di un sistema adesivo Adper™ Scotchbond™.

Colori disponibili: universale e bianco.

Precauzioni per il personale dello studio e per i pazienti: Precauzioni nell’uso dei Mascheranti

I Mascheranti contengono BIS-GMA e TEGDMA. Alcuni pazienti possono risultare allergici alle resine acriliche. Per ridurre i rischi di una risposta allergica, minimizzare l'esposizione a questi materiali. In particolare evitare l'esposizione alle resine non polimerizzate. Nel caso di un contatto accidentale con gli occhi o di un prolungato contatto con i tessuti orali molli, risciacquare con abbondante acqua.

1. Preparazione del Dente

- Pulire la superficie di smalto da mordenzare con acqua e pomice. Non usare paste profilattiche contenenti olii e fluoruri.
- Sciacquare ed asciugare accuratamente.
- Scegliere il colore più appropriato al tessuto sano circostante il restauro.

2. Mordenzatura

Usare una matrice per proteggere dall’acido le superfici dei dente adiacenti. Seguire attentamente le istruzioni per l’uso inerenti al mordenzante del sistema adesivo Adper Scotchbond scelto.

- Se bisogna riparare una corona in porcellana e metallo occorre mordenzare anche queste superfici.

Sciacquare accuratamente con un getto d’acqua per 45” per rimuovere tutto l’acido. Da questo punto non contaminare la preparazione. Se questo succede, rimordenzare.

Asciugare con aria pulita.

3. Applicazione dell’adesivo

Applicare un sistema adesivo Adper Scotchbond seguendo attentamente le istruzioni per l'uso allegate al sistema adesivo RelyX™, prodotto da 3M ESPE, scelto.

4. Applicazione

- Estrudere il quantitativo necessario del Mascherante su un blocchetto e richiudere immediatamente la siringa.
- Applicare immediatamente il colore prescelto del Mascherante e stenderlo con un pennellino in uno strato sottile (0,25 - 0,5 mm) sull'area da coprire. Fotopolimerizzare per 20”.

E' possibile aggiungere strati addizionali di Mascherante fino a coprire la macchia al 75% ca. (fotopolimerizzare ogni strato per 20”)

5. Completamento del restauro.

- Completare il restauro con l’appropriato colore del materiale da restauro scelto, seguendo attentamente le istruzioni per l’uso ad esso relative.
- Rifinire e lucidare il restauro con il Sistema sequenziale di Dischi Sof-Lex™, prodotti da 3M ESPE.

Precauzioni.

1. Una piccola percentuale di persone ha una risposta allergica alle resine. Per ridurre questo rischio, minimizzare l'esposizione alle resine stesse. Se avviene un contatto accidentale con gli occhi o con i tessuti orali e/o la pelle, sciacquare con abbondante acqua.

2. Evitare i contatti non necessari delle non polimerizzate con la pelle o le mucose. Il contatto può provocare irritazioni in qualche individuo. Se avviene qualche contatto lavare immediatamente con acqua e sapone.

3. Se lo Scotchbond mescolato non è usato immediatamente, la vaschetta dovrebbe essere tenuta al riparo dalla luce per evitare una polimerizzazione prematura.

Conservazione Ed Uso:

1. Non esporre i materiali da restauro ad elevate temperature o luci intense.

2. Non conservare il prodotto vicino a materiali contenti eugenolo.

3. Lo sistema sono studiati per essere usati a temperatura ambiente (21 - 24° C).

4. Il prodotto, conservato a temperatura ambiente, ha validità 36 mesi. Controllare la data di scadenza impressa sulla scatola.

Nessuna persona è autorizzata a fornire informazioni diverse da quelle indicate in questo foglio di istruzioni.

Garanzia

3M ESPE garantisce che questo prodotto è privo di difetti per quanto riguarda materiali e manifattura. 3M ESPE NON OFFRE ULTERIORI GARANZIE, COMPRESI EVENTUALI GARANZIE IMPLICITE O DI COMMERCIALITÀ O IDONEITÀ PER PARTICOLARI SCOPI. L'utente è responsabile di determinare l'idoneità del prodotto nelle singole applicazione. Se questo prodotto risulta difettoso nell'ambito del periodo di garanzia, l'esclusivo rimedio e unico obbligo da parte di 3M ESPE sarà la riparazione o la sostituzione del prodotto 3M ESPE.

Limitazioni di responsabilità

Eccetto ove diversamente indicato dalla legge, 3M ESPE non si riterrà responsabile per eventuali perdite o danni derivanti da questo prodotto, diretti o indiretti, speciali, incidentali o consequenziali, qualunque sia la teoria affermata, compresa garanzia, contratto, negligenza o diretta responsabilità.

ESPAÑOL

El opacificador de 3M ESPE , fabricado por 3M ESPE, ha sido diseñado para aquellas restauraciones donde se requiera mayor opacidad de la que se obtiene con un sólo color de los restauradores de 3M ESPE. Su uso está indicado en capas para enmascarar imperfecciones o decoloraciones del esmalte antes del recubrimiento de éste con el restaurador. También está indicado para enmascarar pins y metales expuestos como en reparaciones de porcelanas y recubrimientos estéticos de amalgamas mesiales.

Para asegurar el sellado marginal y proporcinar retención, el opacificador se debe utilizar en la técnica del grabado ácido y aplicar el adhesivo Adper™ Scotchbond™.

Colores disponibles: Universal: B3; y Blanco.

Precauciones para el personal operador y pacientes:
Precauciones con el opacificador: El opacificador contiene Bis-GMA y TEGDMA: Un pequeño porcentaje de la población presenta respuesta alérgica a resinas acrílicas. Para reducir el riesgo de respuesta alérgica, minimizar la exposición a éstos materiales. En particular, se debe evitar la exposición a resinas sin polimerizar. Si tiene lugar un contacto accidental con los ojos o prolongado contacto con tejidos orales blandos, lavar con gran cantidad de agua. Si tiene lugar un contacto con la piel, lavar ésta con agua y jabón.

Paso 1. Preparación del diente:

- Limpiar las superficies de esmalte que van a ser grabadas con polvo pómez y agua. No emplear pastas profilácticas que contengan aceite o fluor.
- Lavar abundantemente con agua y secar.
- Seleccionar el color apropiado de acuerdo con la estructura dental remanente.

Paso 2. Grabado:

Utilizar una tira matriz para proteger la(s) superficie(s) durante el grabado. Grabar siguiendo las instrucciones del adhesivo Adper Scotchbond que se esté empleando.

- Si han de enmascararse superficies metálicas o porcelanas fracturadas, éstas deben ser tratadas también con el ácido para su limpieza.

Evitar cualquier tipo de contaminación. Si ocurre accidentalmente volver a grabar.

Secar con aire libre de aceite y humedad.

Paso 3. Aplicación del Adhesivo:

Aplicar y polimerizar el adhesivo según las instrucciones del adhesivo Adper Scotchbond empleado. En caso de reparación de porcelana, se debe aplicar el reparador de porcelana RelyX™, fabricado por 3M ESPE, en la superficie de porcelana y metal expuesto antes de la colocación del adhesivo.

Paso 4. Aplicación:

- Dispensar la cantidad necesaria de opacificador y colocar de nuevo el tapón de la jeringa.
- Colocar inmediatamente una capa fina (0,25 - 0,5 mm) del opacificador sobre las áreas que se desean enmascarar. Fraguar durante 20 segundos. Se pueden añadir más capas si es necesario para reducir hasta un 75% de la mancha (fraguar cada capa durante 20 segundos).

Si se van a utilizar tintes, colocar una fina capa del color apropiado sobre el opacificador y fraguar durante 20 segundos. Remitirse a las instrucciones de uso apropiadas.

Paso 5. Acabado de la restauración:

- Completar la restauración con el color adecuado de restaurador. Seguir las instrucciones apropiadas.
- Acabar la restauración con el sistema de discos Sof-Lex™, fabricado por 3M ESPE.

Almacenamiento y Uso:

- No exponer los materiales a temperaturas elevadas o luz intensa.
- No almacenar los materiales en la proximidad de productos que contengan eugenol.
- El sistema ha sido diseñado para su uso a una temperatura ambiente de aproximadamente 21-24°C (70-75°F).
- La vida media a temperatura ambiente es de 36 meses. Mirar el exterior del envase para ver la fecha de caducidad.

Ninguna persona está autorizada a facilitar ninguna información que difiera en algún modo de la información suministrada en esta hoja de instrucciones.

Garantía

3M ESPE garantiza este producto contra defectos de los materiales y de fabricación. 3M ESPE NO OTORGARÁ NINGUNA OTRA GARANTÍA, INCLUYENDO CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, DE COMERCIALIZIDAD O DE ADECUACIÓN A FINES PARTICULARES. El usuario es responsable de determinar la idoneidad del producto para la aplicación que desee darle. Si, dentro del periodo de garantía, se encuentra que este producto es defectuoso, la única obligación de 3M ESPE y la única compensación que recibirá el cliente será la reparación o la sustitución del producto de 3M ESPE.

Limitación de responsabilidad

Salvo en lo dispuesto por la Ley, 3M ESPE no será responsable de ninguna pérdida o daño producido por este producto, ya sea directo, indirecto, especial, accidental o consecuente, independientemente del argumento presentado, incluyendo los de garantía, contrato, negligencia o responsabilidad estricta.

PORTUGUÉS

O Opacificador 3M ESPE, fabricado pela 3M ESPE, foi concebido para as restaurações onde é necessária uma opacidade mais elevada do que a obtida com uma única côr do material de restauração 3M ESPE. É indicado para se utilizar como uma sub-capa para encobrir imperfeições e despigmentações das superfícies do esmalte, antes da colocação de facetas ou compósitos sobre as mesmas superfícies. É também utilizado para encobrir pinos e metais expostos, como por exemplo nas reparações de porcelana e nos revestimentos estéticos de amálgamas.

Para aumentar a selagem marginal e permitir a retenção, o Opacificador deve ser utilizado com a técnica de ataque ácido e a aplicação do adesivo Adper™ Scotchbond™.

Cores disponíveis: Universal, B3 e branco.

Precauções para o pessoal técnico e pacientes: Precauções com o Opacificador:

O Opacificador contém resina Bis-GMA e TEGDMA. Uma pequena percentagem da população apresenta uma reacção alérgica às resinas acrílicas. Para reduzir o risco de qualquer reacção alérgica, minimizar a exposição a estes materiais. Em especial deve-se evitar a exposição a resinas por polimerizar. Se houver um contacto acidental com os olhos ou um contacto prolongado com as mucosas orais, lavar com grande quantidade de água. Se este for com a pele, lavar com água e sabão.

Passo número 1 - Preparação do dente

- Limpar as superfícies do esmalte a atacar utilizando uma solução aquosa de pedra pomes. Não utilizar pastas de limpeza que contenham óleo ou flúor.
- Lavar cuidadosamente com água e secar.
- Seleccionar a côr apropriada que melhor se adapte à estrutura dentária circundante.

Passo número 2 - Ataque ácido

Utilizar uma tira matriz para proteger a superfície dentária circundante durante o ataque ácido. Aplicar o ácido de acordo com as instruções do sistema adesivo Adper Scotchbond que for utilizado.

- Quando se pretende proteger superfícies de metal ou porcelana fracturada, estas superfícies são também tratadas com o ácido para a sua limpeza. Não as contaminar depois deste procedimento. Mas se houver contaminação, voltar a atacar com o ácido.

Aplicar um jacto de ar sem óleo ou água.

Passo número 3 - Aplicação do adesivo

Aplicar e polimerizar o adesivo de acordo com as instruções de aplicação do adesivo Adper™ Scotchbond que for utilizado. No caso de reparação de porcelana, o Primer de cerâmica RelyX™, fabricado pela 3M ESPE, deve ser aplicado na superfície de porcelana e no metal exposto antes da colocação do adesivo.

Passo número 4 - Aplicação

- Colocar a quantidade necessária do Opacificador no bloco de mistura e substituir imediatamente a ponta da siringa.
- Colocar em seguida a côr seleccionada do Opacificador e aplicar com um pincel uma fina camada (0,25 - 0,5 mm) nas zonas a encobrir. Polimerizar durante vinte segundos. Camadas adicionais do Opacificador podem ser colocadas de forma a obter-se uma opacidade de cerca de 75% da superfície que queremos encobrir, (polimerizar cada camada durante vinte segundos). Se se utilizarem tintas, deve-se aplicar uma fina camada da côr apropriada sobre o Opacificador e polimerizá-la durante vinte segundos. Seguir as instruções apropriadas.

Passo número 5 - Acabamento da restauração

- Finalizar a restauração com uma côr apropriada do material restaurador. Ver as instruções a seguir.
- Terminar a restauração com discos Sof-Lex™, fabricado pela 3M ESPE.

Armazenagem e utilização

1- Não expôr os materiais a temperaturas elevadas ou a uma luz intensa.

2- Não armazenar os materiais na proximidade de produtos que contenham eugenol.

3- Este sistema foi concebido para ser utilizado a uma temperatura ambiente de 21-24°C ou 70-75°F aproximadamente.

4- A duração média a uma temperatura ambiente é de 36 meses. Ver o exterior da embalagem para saber a data de validade.

Ninguém está autorizado a fornecer qualquer informação diferente da que é fornecida nesta folha de instruções.

GARANTIA

A 3M ESPE garante que este produto estará isento de defeitos em termos de material e fabrico. A 3M ESPE NÃO CONCEDE QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS, INCLUINDO QUALQUER GARANTIA IMPLÍCITA OU DE COMERCIALIZAÇÃO E ADEQUAÇÃO A DETERMINADO FIM. O utilizador é responsável por determinar a adequação do produto à aplicação em causa. Se este produto se apresentar defeituoso dentro do período de garantia, a sua única solução e única obrigação da 3M ESPE será a reparação ou substituição do produto da 3M ESPE.

Limitação da responsabilidade

Excepto quando proibido por lei, a 3M ESPE não será responsável por quaisquer perdas ou danos resultantes deste produto, sejam directos, indirectos, especiais, acidentais ou consequenciais, independentemente da teoria defendida, incluindo garantia, contrato, negligência ou responsabilidade estrita.

NEDERLANDS

3M ESPE Maskeerpasta,vervaardigt door 3M ESPE, is ontwikkeld voor die restauraties waar de opaciteit van de 3M ESPE Restauratiemateriaal kleuren alleen niet voldoende is. Het is geindiceerd als onderlaag om glazuurverkleuringen en onvolkomenheden te maskeren m.b.v. veneertechnieken. Het kan ook gebruikt worden om metaal te maskeren zoals bij retentiepinnen, porseleinreparaties of bedekken van amalgaam.

Om randaansluiting en retentie te verkrijgen moet de Maskeerpasta gebruikt worden met de etstechniek en applicatie van Adper™ Scotchbond™ Dental Adhesief.

Kleuren: Universeel: B3; Wit

Voorzorgsmaatregelen Voor Tandheelkundig Personeel En Patienten:

Maskeer agent voorzorgsmaatregelen

Maskeer agent bevat BIS-GMA en TEGDMA kunstharsen. Een klein percentage van de bevolking heeft een bekende allergische reactie op acrylaatharsen. Om het risico op zulke reacties te minimaliseren moet blootstelling aan deze materialen zoveel mogelijk vermeden worden. Met name contact met niet uitgeharde kunstharsen moet worden voorkomen. Als bij toeval contact met de ogen of langdurig contact met de zachte mondweefsels optreedt, moet met ruime hoeveelheden water worden gespoeld.

Step 1 - Preparatie

- Reinig te etsen glazuur met puimsteen en water. Gebruik geen polijstpasta’s met olie of fluoriden.
- Spoel grondig met water en blaas droog.
- Kies de goede kleur die overeenkomt met het om ringende glazuur.

Step 2 - Etsen van glazuur (zie voorzorgsmaatregelen 1)

Gebruik een polyester matrixstrip om buurelementen te beschermen tijdens etsen. Ets volgens de gebruiksaanwijzingen van het gebruikte Adper Scotchbond adhesief.

- Wanneer metaaloppervlakken of gefractureerd porselein moet worden gemaskeerd moeten ook deze oppervlakken worden geestst (om te reinigen).

Verwijder de etsvloeistof of gel door 45 seconden overvloedig met water te spoelen. Hierna mag het oppervlak niet meer gecontamineerd worden. Wanneer dit gebeurt: opnieuw etsen. Droog met olievrije, watervrije lucht.

Geetst glazuur moet er dof wit uitzien. Is dit niet het geval: opnieuw etsen en drogen.

Step 3 - Applicatie van Scotchbond Adhesief.

Breng adhesief aan en hard uit volgens de aanwijzingen van het gebruikte Adper Scotchbond systeem.

In geval van porseleinreparatie moeten de oppervlakken eerst met RelyX™ Ceramic Primer, vervaardigt door 3M ESPE, worden behandeld voor applicatie van Scotchbond.

Step 4 - Applicatie

- Dispenseer de benodigde hoeveelheid Maskeerpasta op een mengblaadje en sluit het spuitje onmiddellijk.
- Apliceer de gekozen Maskeerpasta direct en penseel een dunne laag (0,25 - 0,5 mm) over de te maskeren vlakken, Belicht 20 seconden. Extra lagen kunnen worden geapplianceerd om ongeveer 75% van de verkleuring te maskeren (Belicht **iedere** laag 20 seconden).

Wanneer tinten gebruikt worden, wordt een dunne laag van de gekozen kleur over de Maskeerpasta geplaatst en uitgehard (20 sec.) Zie gebruiksaanwijzingen.

Step 5 - Voltooien van de Restauratie.

- Voltooi de restauratie met een geschikte kleur restauratiemateriaal. Zie de juiste aanwijzingen.

- Werk de restauratie af met het Sof-Lex™ systeem, vervaardigt door 3M ESPE,.

Voorzorgsmaatregelen

1. Een beperkt aantal mensen heeft een allergie voor acrylaat kunstharsen. Voorkom daarom zoveel mogelijk het contact met deze materialen. Bij incidenteel contact met ogen of doorlopend contact met zachte mondweefsels of huid onmiddellijk spoelen met veel water.

2. Voorkom contact van de niet uitgeharde Tinten met huid of mucosa, dit kan irriteren. Bij contact wassen met water en zeep.

3. Gedispenseerd materiaal dat niet direct geplaatst wordt moet beschermd worden tegen licht om voortijdige polymerisatie te voorkomen.

Opslag En Gebruik:

1. Stel het restauratiemateriaal niet bloot aan hoge temperaturen of intens licht.

2. Sla niet op in de nabijheid van eugenol-houdende produkten.

3. Systeem is ontwikkeld voor gebruik op kamertemperatuur (21 - 24 graden C.). Houdbaarheid op kamertemperatuur is 1 jaar.

4. Op kamertemperatuur 36 maand te bewaren. Zie de verpakking voor de expiratedatum.

Geen enkele persoon heeft het recht informatie te verschaffen die afwijkt van hetgeen beschreven in deze gebruiksaanwijzing.

Garantie:

3M ESPE garandeert dat dit product vrij is van materiaal- en fabricagefouten. 3M ESPE BIEDT GEEN ENKEL ANDER GARANTIE, INCLUSIEF STILZWIJGENDE GARANTIES OF GARANTIES VAN VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker te bepalen of het product geschikt is voor het door de gebruiker beoogde doel. Als dit product binnen de garantieperiode defect raakt, is uw exclusieve rechtsmiddel en de enige verplichting van 3M ESPE reparatie of vervanging van het product van 3M ESPE.

Beperkte aansprakelijkheid

Tenzij dit is verboden door de wet, is 3M ESPE niet aansprakelijk voor verlies of schade ten gevolge van het gebruik van dit product, of dit nu direct of indirect, speciaal, incidenteel of resulterend is, ongeacht de verklaarde theorie, inclusief garantie, contract, nalatigheid of strikte aansprakelijkheid.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Η Αδιαφανής Ρητίνη 3M ESPE, που κατασκευάζεται από την 3M ESPE, έχει σχεδιαστεί για τις αποκαταστάσεις εκείνες όπου συνήθως απαιτείται μεγαλύτερη αδιαφάνεια, απ΄αυτήν που μπορεί να επιτευχθεί με την συνήθη απόχρωση ρητίνης. Ενδείκνυται για επικάλυψη των ατελειών και δυσχρωμιών της αδαμαντίνης πριν την τοποθέτηση όψεων. Μπορεί ακόμη να χρησιμοποιηθεί για την επικάλυψη καρφίδων και επιφανειών μετάλλου, όπως π.χ. σε αποκαταστάσεις όψεων πορσελάνης, καθώς και σε αισθητικές επικαλύψεις επιφανειών αμαλγάματος.

Για την ενίσχυση της οριακής στεγανότητας και την παροχή συγκράτησης, η Αδιαφανής Ρητίνη θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με την τεχνική της αδροποίησης και τοποθέτησης συγκολλητικού παράγοντα Adper™ Scotchbond™.

Διαθέσιμες Αποχρώσεις: Universal, B3, Λευκή.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΙΚΟΥ ΠΡΟΣΩΠΙΚΟΥ ΚΑΙ ΑΣΘΕΝΩΝ:

Προφυλάξεις από την Αδιαφανή Ρητίνη

Η Αδιαφανής Ρητίνη περιέχει ρητίνες BIS-GMA και TEGDMA. Ενα μικρό ποσοστό πληθυσμού είναι γνωστό ότι παρουσιάζει αλλεργική αντίδραση στις ακρυλικές ρητίνες. Για να ελαχιστοποιήσετε την πιθανότητα αλλεργικής αντίδρασης, αποφύγετε την έκθεση σε τέτοια υλικά. Συγκεκριμένα, πρέπει ν΄αποφεύγεται η έκθεση σε πολυμερίστες ρητίνες. Εάν γίνει τυχαία επαφή με τα μάτια ή εκτεταμένη επαφή με τους μαλακούς στοματικούς ιστούς, ξεπλύνατε με άφθονη ποσότητα νερού. Εάν γίνει επαφή με το δέρμα, ξεπλύνατε με νερό και σαπούνι.

1η Φάση - Προπαρασκευή Δοντιού

- Καθαρίστε την επιφάνεια της αδαμαντίνης που θ΄αδροποιηθεί χρησιμοποιώντας σκόνη ελαφρόπετρας και νερό. Μην χρησιμοποιείτε πάστες καθαρισμού που περιέχουν φθόριο ή έλαια.

- Ξεπλύνατε ικανοποιητικά με νερό και στεγνώστε.

- Επιλέξατε την κατάλληλη απόχρωση που ταιριάζει με την περιβάλλουσα οδοντική δομή.

2η Φάση - Αδροποίηση

Χρησιμοποιείστε ταινία τεχνητού τοιχώματος για την προστασία των παρακείμενων δοντιών κατά την διάρκεια της αδροποίησης. Αδροποιήστε σύμφωνα με τις οδηγίες του συγκολλητικού παράγοντα Adper Scotchbond που θα χρησιμοποιήσετε.

- Εάν πρόκειται να επικαλυφθούν οι επιφάνειες του μετάλλου οι οποίες απεκαλύφθησαν λόγω θραύσης της όψης πορσελάνης, θα πρέπει ν΄αδροποιηθούν και αυτές για βαθύ καθαρισμό. Προσέξτε την τυχόν επαφή των επιφανειών του μετάλλου με υγρασία. Εάν συμβεί και τέτοιο, επαναλάβετε την αδροποίηση. Στεγνώστε με καθαρό αέρα, χωρίς έλαια ή υγρασία.

3η Φάση - Τοποθέτηση Συγκολλητικού

Επαλείψτε και φωτοπολυμερίστε τον συγκολλητικό παράγοντα Adper Scotchbond που θα χρησιμοποιήσετε. Στην περίπτωση αποκατάστασης όψης πορσελάνης, θα πρέπει να επαλειφθεί το RelyX™ Ceramic Primer, που κατασκευάζεται από την 3M ESPE, στην επιφάνεια της πορσελάνης που τυχόν έχει απομείνει καθώς και στο μέταλλο, πριν την τοποθέτηση του συγκολλητικού παράγοντα.

4η Φάση - Τοποθέτηση

- Βγάψτε την απαιτούμενη ποσότητα Αδιαφανούς Ρητίνης σε μία πλάκα και κλείστε αμέσως την σύριγγα με το καπάκι της.

- Τοποθετείστε την επιλεγείσα απόχρωση Αδιαφανούς Ρητίνης και απλώστε ένα λεπτό στρώμα (0.25 - 0.5 χιλ.) στις προς επικάλυψη επιφάνειες. Πολυμερίστε επί 20 δευτερόλεπτα. Τοποθετείστε αλληπάλληλα στρώματα Αδιαφανούς Ρητίνης, για την επικάλυψη του 75 % της χρωστικής (πολυμερίστε κάθε στρώμα επί 20 δευτερόλεπτα). Εάν χρησιμοποιηθούν βαφές, θα πρέπει να τοποθετηθεί ένα λεπτό στρώμα από την κατάλληλη απόχρωση, πάνω στην Αδιαφανή Ρητίνη και να πολυμεριστεί επί 20 δευτερόλεπτα. Ακολουθείστε τις ανάλογες οδηγίες χρήσεως.

5η Φάση - Ολοκλήρωση της Αποκατάστασης

- Ολοκληρώστε την αποκατάσταση με την κατάλληλη απόχρωση σύνθετης ρητίνης. Βλέπε τις σχετικές οδηγίες του υλικού που θα χρησιμοποιηθεί.

- Τελειώστε την αποκατάσταση με το Σύστημα Δίσκων Sof-Lex™, που κατασκευάζεται από την 3M ESPE.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Μην εκθέτετε τα υλικά σε αυξομειούμενες θερμοκρασίες ή έντονο φωτισμό.
- Μην αποθηκεύετε τα υλικά κοντά σε προϊόντα που περιέχουν ευγενόλη.
- Το σύστημα αυτό σχεδιάστηκε για να χρησιμοποιηθεί σε θερμοκρασία δωματίου 21 °-24 °C.
- Η διάρκεια ζωής του υλικού, σε θερμοκρασία δωματίου είναι 36 μήνες. Βλέπε ημερομηνία λήξεως στην εξωτερική συσκευασία.

Κανένας δεν έχει άδεια να παρέχει οποιεσδήποτε πληροφορίες που παρεκκλίνουν από τις πληροφορίες που παρέχονται στο παρόν φύλλο οδηγιών.

Εγγύηση

Η 3Μ ESPE εγγυάται ότι το παρόν προϊόν δεν έχει ελαττώματα υλικών και κατασκευής. Η 3Μ ESPE ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΙ ΚΑΜΙΑ ΑΛΛΗ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΗΣ ΚΑΘΕ ΣΥΝΕΠΛΟΓΟΜΕΝΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ Η ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ Η ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΕΝΑΝ ΙΔΙΑΙΤΕΡΟ ΣΚΟΠΟ. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για τον καθορισμό της καταλληλότητας του προϊόντος και για την εφαρμογή του. Αν διαπιστωθεί ότι το προϊόν αυτό είναι ελαττωματικό εντός της περιόδου της εγγύησης, η αποκλειστική σας αποκατάσταση και μοναδική υποχρέωση της 3M ESPE θα είναι η επισκευή ή αντικατάσταση του προϊόντος 3M ESPE.

Περιορισμός ευθύνης

Εκτός από τις περιπτώσεις όπου απαγορεύεται από το νόμο, η 3M ESPE δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε απώλεια ή ζημία προκύπτει από το παρόν προϊόν, είτε αυτή είναι άμεση, έμμεση, ειδική, τυχαία ή συνεπαγόμενη, ανεξάρτητα από τη διεκδικούμενη υπόθεση, συμπεριλαμβανομένης της εγγύησης, του συμβολαίου, της αμέλειας ή αντικειμενικής ευθύνης.

SVENSKA

3M ESPE Täckfärg, som tillverkas av 3M ESPE, användes vid restaurationer där tätare täckning erfordras än vad som kan uppnås med enbart en färg med ett 3M ESPE fyllningsmaterial. Den är avsedd att användas som underlag för att täcka ojämnheter och missfärgningar som finns innan emaljytorna täckts. Den används även för att skyla pins och metall, t.ex. vid lagning av porslin samt för att utgöra ett kosmetiskt täckande lager vid mesiala amalgam.

För en god retention skall Täckfärg användas med syra- etstekniken och någon Adper™ Scotchbond™ adhesiv.

Färger: Universal, Vit

Varningsföreskrifter för tandvårdspersonal och patienter:
Täckfärg Varning!

Täckfärg innehåller BIS-GMA och TEGDMA resin. En liten del av befolkningen är allergisk mot akrylater. För att minska risken för allergiska reaktioner, minimera direktkontakt med dessa material.Undvik speciellt kontakt med ohärdat material.Skölj med stora mängder vatten i händelse att cementet skulle komma i kontakt med ögon, hud eller mjukvävnad under en längre tid.

- Reparation av tanden**
 - Rengör de ytor som skall etsas med pimpsten ochvatten. Använd inte poler-pastor som innehåller oljor eller fluorider.
 - Spola noggrant med vatten och blåstra torrt.
 - Välj lämplig färgton.

2. Etsning

- Använd ett matrisband till skydd för angränsande tänder under etsningen. Etsa enligt bruksanvisning för den Adper Scotchbond adhesiv som används.
- Om metallytor eller frakturerat porslin skall täckas, behandlas även dessa ytor med etsmedlet för rengöring.
- Avlägsna etsmedlet genom kraftig spolning under 45 sekunder. Spola noggrant med vatten och blåstra torrt.

3. Applicering av adhesiv

Applicera och hårda adhesiven enligt bruksanvisning för den Adper Scotchbond adhesiv som används.

Vid reparation av porslin skall RelyX™ Ceramic Primer, tillverkad av 3M ESPE, läggas på porslinsytan och synlig metall innan man applicerar adhesiven.

4. Applicering

Pensla ett tunt skitt (0,25 - 0,5 mm) över de ytor som skall täckas. Hårda i 20 sekunder. Ytterligare skitt kan pernslas på för att täcka prickarna till 75%. Varje skitt hårdas i 20 sekunder.

Om färgtoner skall användas målas ett tunt lager av lämplig nyans över täckfärgen samt hårdas i 20 sekunder. Följ bruksanvisningen för färgtoner.

5. Slutförande av rekonstruktion

Avsluta restaurationen med lämplig nyans av lämplig nyans av fyllningsmaterialet. Se bruksanvisning.

Putsa med Sof-Lex™, tillverkad av 3M ESPE.

Varning!

1. En liten procent av populationen är allergisk mot akrylresiner. För att minska risken för allergiska reaktioner bör dessa personer så litet som möjligt utsättas för dylika material. Om en patient av misstag utsatts för kontakt i ögon eller munnens mjukdelar, spolar man med en riklig mängd vatten.

2. Undvik onödig hud- eller mucosakontakt med icke-härdat material. Om det dock händer: tvätta omedelbart med tvål och vatten.

Lagring Och Användning

1. Utsätt inte fyllningsmaterialet för hög temperatur eller starkt ljus.

2. Förvara inte materialet i närheten av eugenolhaltiga produkter.

3. Systemet är avsett att användas i rumstemperatur, ca 21 - 24° C. Hållbarhet i rumstemperatur är ett år.

4. Hållbarhetstid i rumstemperatur 36 månader. Se utgångsdatum på förpackningen.

Ingen har tillåtelse att lämna ut någon information som avviker från den information som ges i detta instruktionsblad.

Garanti

3M ESPE garanterar att denna produkt är fri från material och tillverkningsdefekter. 3M ESPE UTFÄSTER INGA ANDRA GARANTIER, INKLUSIVE UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER ELLER SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT SPECIFIKT SYFTE. Användaren är ansvarig för att avgöra produktens lämplighet i en specifik applikation. Om denna produkt visas vara defekt inom garantitiden är kundens enda krav och 3M ESPEs enda åtagande att reparera eller byta ut produkten.

ANSVARSBEGRÄNSNING

I annat fall än då lag så föreskriver är 3M ESPE inte ansvarig för förlust eller skada som orsakas av denna produkt, oavsett direkt, indirekt, speciell, oavsiktlig eller som konsekvens, oavsett av bedyrad teori, inklusive garanti, kontrakt, försumlighet eller direkt ansvar.

SUOMENKIELINEN

3M ESPE Peittoväri (valmistajana on 3M ESPE) on tarkoitettu käytettäväksi niissä täyhteissä, joissa vaaditaan enemmän peittävyyttä kuin on mahdollista saada pelkillä 3M ESPE täyteaineilla. Se on tarkoitettu käytettäväksi aluskerroksena peittämään kiilteen epämuodostumia ja värjäytymiä. Materiaalin päälle viedään aina paikkamateriaali pinnaksi. Sitä voidaan myös käyttää ruuvien ja paljastuneen metallin peittämiseen esimerkiksi posliinikorjauksissa sekä kosmeettisessa amalgaamitäytteen mesiaalipinnan pinnoittamisessa.

Lisäämään saumatiiveyttä ja parantamaan kiinnitystä käytetään peittoväriin kanssa aina happeostaustekniikkaa ja Adper™ Scotchbond™ sidosainemenetelmää.

Värivalikoima: Universaali: B3; valkoinen.

Varoituksia hoitohenkilökunnalle ja potilaille

3M peittoväri sisältää BIS-GMA ja TEGDMA muovikomponentit. On todettu, että jotkut henkilöt voivat herkistyä akryylimuoveille. Allergisten reaktioiden riski vähenee, jos välttää altistumista näille materiaaleille. Erityisesti tulee välttää materiaalien koskettelua paljain käsin ennen kovettamista. Vältä siksi välitöntä silmä- ja limakalvokontaktia. Tahattoman kontaktin tapahduttua huuhtele alue välittömästi runsaalla vedellä. Jos materiaalia joutuu iholle, pese alue välittömästi saippualla ja vedellä.

Vaihe 1 - Hampaan preparointi

- Puhdista pinnoitettavat alueet hohkakivi-vesiseoksella. Älä käytä puhdistustahnoja, jotka sisältävät öljyä tai fluorideja.

- Huuhtele alue huolellisesti vedellä ja kuivaa.

- Valitse sopiva värisävy, joka sulautuu ympärivään hampaaseen.

Vaihe 2 - Etsaus

Käytä matriisinauhaa suojaamaan viereisen hampaan pinnat etsauksen aikana. Etsaa noudattaen valmistajan antamia ohjeita käyttämästäsi Adper Scotchbond sidosmenetelmästä.

- Skyl metallipintoja tai rikkoutunutta posliinia täytyy peittää, on myös nämä pinnat etsattava ennen puhdistusta. Varo kontaminoitumista tästä eteenpäin. Jos kontaminaatio tapahtuu, etsaa uudelleen.

Kuivaa öljyttömällä, kuivalla ilmalla.

Vaihe 3 - Sidosainen vienti

Noudata valmistajan antamia ohjeita Adper Scothbond sidosmenetelmän käytöstä. Posliinia korjattaessa RelyX™ keraaminen esikäsitteilyuos (valmistajana on 3M ESPE) viedään posliini- ja paljastuneille metallipinnoille ennen sidosainetta.

Vaihe 4 - Käyttö

- Annostele tarvittava määrä peittoväriä lehtiölle ja sulje ruiskun kärki välittömästi.

- Applikoi valittu värisävy välittömästi ja levitä siveltimellä ohut kerros (0.25-0.5 mm) peitettävälle pinnoille. Koveta 20 sek. Voit lisätä kerroksia siten, että peittävyys on n. 75 % tarvittavasta (koveta joka kerrosta 20 sek).

Jos karakterisointivärejä käytetään, lisää tarvittava sävy peittoväriin päälle ja koveta 20 sek. Tutustu vastaaviin käyttöohjeisiin.

Vaihe 5 - Täytteen pinnan valmistaminen

- Vie kovetetulle pinnalle valitun värinen täyteainekerros. Tutustu vastaaviin käyttöohjeisiin.

- Kiillota täyte Sof-Lex™ hiontakiekoilla (valmistajana on 3M ESPE).

Varastointi ja käyttö

1. Materiaaleja ei saa säilyttää korkeissa lämpötiloissa ja ne on suojattava voimakkaalta valolta.

2. Materiaaleja ei saa säilyttää eugenolia sisältävien tuotteiden läheisyydessä.

3. Menetelmä on suunniteltu toimimaan huoneen lämpötilassa 21-24°C.

4. Käyttöikä huoneen lämpötilassa on 36 kuukautta. Viimeinen käyttöpäiväys on merkitty ulkopakkaukseen.

Kenelläkään ei ole oikeutta muuttaa näissä ohjeissa annettuja tietoja.

Takuu

3M ESPE sitoutuu vaihtamaan viallisiksi osoitetut tuotteensa uusiin.

3M ESPE ei vastaa menetyksistä tai vahingoista, jotka suoraan tai välillisesti seuraavat tässä mainitun tuotteen käytöstä tai väärinkäytöstä. Käyttäjän tulee arvioida ennen tuotteen käyttöönottoa sen soveltuvuus käyttötarkoitukseensa, ja hän on itse vastuussa kaikista tuotteen käyttöön liittyvistä riskeistä.

DANSK

3M ESPE maskeringsfarve fra 3M ESPE er indiceret til de behandlinger, hvor et misfarvet område skal dækkes. For eksempel som underlag for at maskere fejl og misfarvninger i emaljen før finering af emaljeoverflader. Den bruges også til at maskere stifter og blottede metalflader som ved reparation af porcelæn og til kosmetisk dækning af mesiale amalgamfyldninger.

For at forøge den marginale forsegling og skaffe retention bør maskeringsfarve bruges i forbindelse med syreætsningsteknikken og under anvendelse af et Adper™ Scotchbond™ adhesiv.

Følgende farver kan fås: Universal (U), Hvid (W).

Forsigtighedsregler for klinikpersonale og patienter Forsigtighedsregler i forbindelse med maskeringsfarve

Dækpasta indeholder BIS-GMA og TEGDMA resiner. Det vides, at en lille procentdel af befolkningen reagerer allergisk på resin. For at mindske risikoen for allergisk reaktion bør man minimere berøring med disse materialer. Specielt berøring med ikke-polymeriseret resin bør undgås. Hvis materialet ved et uheld kommer i kontakt med øjne eller i langvarig kontakt med mundslimhinden, skylles med store mængder vand. Hvis materialet kommer i kontakt med huden, vaskes huden med sæbe og vand.

Trin 1 - Præparation af tanden

- Rens den emaljeoverflade (og/med ætsflader), der skal ætses, med pimpsten og vand. Brug ikke profylaktiske rensespastaer, der indeholder olie eller fluorider.

- Skyl grundigt med vand og tør.

- Vælg den passende farve, der vil falde sammen med den omgivende tandsubstans.

Trin 2 - Ætsning

Brug en matrixestrip til at beskytte tilstødende tandoverflader under ætsningen. Æts i overensstemmelse med vejledningen for det Adper Scotchbond adhesiv, der benyttes.

- Hvis metaloverflader eller fraktureret porcelæn skal maskeres, behandles disse overflader også med ætsmidlet for at rense dem. Undgå kontaminering fra dette tidspunkt. Hvis der sker kontaminering, skal der ætses igen.

Tør med luft, der er fri for olie og fugtighed.

Trin 3 - Påføring af klæbemiddel

Påfør og polymeriser adhesivet i overensstemmelse med vejledningen for Adper Scotchbond. Hvis der skal foretages reparation af porcelæn, bør RelyX™ Ceramic Primer fra 3M ESPE placeres på porcelænsoverfladen og det eksponerede metal før applicering af adhesiv.

Trin 4 - Påføring

- Doser den nødvendige mængde maskeringsfarve på blokken og sæt straks hættten på sprøjten igen.
- Placer den valgte farve maskeringsfarve med det samme og fordel et tyndt lag (0,25-0,5 mm) med en pensel over de områder, der skal maskeres. Polymeriser i 20 sekunder. Yderligere lag af dækpasta kan tilføjes, så pletten maskeres ca. 75% (polymeriser hvert lag i 20 sekunder).

Trin 5 - Færdiggørelse af restaureringen

- Behandlingen afsluttes med restaureringen med fyldningsmateriale i en passende farve. Se den tilhørende vejledning.

- Poler restaureringen med Sof-Lex™ skivesystemet fra 3M ESPE.

Oppbevaring og brug

- Udsæt ikke materialet for forhøjet temperatur eller kraftigt lys.
- Opbevar ikke materialerne i nærheden af produkter, der indeholder eugenol.
- Dette system er beregnet til brug ved en stuetemperatur på ca. 21-24°C.
- Lagerholdbarheden ved stuetemperatur er 36 måneder. Udløbsdatoen er angivet uden på pakningen.

Ingen personer er autoriseret til at give information som afviger fra den angivne information i denne brugsvejledning.

Garanti

3M ESPE garanterer, at dette produkt er uden defekter i materiale og fremstilling. 3M ESPE GIVER INGEN ANDRE GARANTIER, HERUNDER EVENTUEL UNDERFORSTÅET GARANTI ELLER GARANTI OM SALGBARHED ELLER EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL. Det er brugerens ansvar at fastslå produktets egnethed til brugerens anvendelse. Hvis dette produkt er fejlbehæftet inden for garantiperioden, skal Deres eneste retsmiddel og 3M ESPE's eneste forpligtelse være reparation eller udskiftning af 3M ESPE produktet.

Begrænsning af ansvar

Undtagen hvor det er forbudt ved lov, skal 3M ESPE ikke være ansvarlig for noget tab eller nogen skade opstået som følge af dette produkt, uanset om dette tab eller denne skade er direkte, indirekte, speciel, tilfældig eller konsekvensmæssig, uanset hvilken teori der påberåbes, herunder garanti, kontrakt, forsømmelse eller objektivt ansvar.

NORSK

3M ESPE maskeringsmateriale er utviklet for bruk til restaureringer hvor mer maskering enn hva en 3M ESPE komposittfarge alene kan klare er nødvendig. Det brukes som underlag for å skjule uregelmessigheter og misfarginger før restaureringen av emaljeflater fullføres. Materialet brukes også til å maskere stifter og eksponert metall ved porselenreparasjoner og til kosmetisk tildekking av mesial amalgam.

For å forbedre marginal forsegling og gi retensjon bør maskeringsmaterialet kombineres med syreetsing og applikasjon av et Adper™ Scotchbond™ adhesiv.

Tilgjengelige farger: Universal: B3; Hvit.

Forholdsregler for tannhelsepersonell og pasienter: Forholdsregler for maskeringsmateriale

Maskeringsmaterialet inneholder BIS-GMA og TEGDMA resiner. En liten prosentdel av befolkningen er allergisk overfor akrylatresiner. For å redusere risikoen for allergisk reaksjon bør kontakt med disse materialene minneres. Spesielt bør direkte kontakt med uherdet resin unngås. I tilfelle kontakt med øyne eller kontakt med tannkjøtt, skal området straks skylles med store mengder vann. I tilfelle hudkontakt skal huden vaskes med såpe og vann.

Trinn 1 – Tannpreparering

- Rengjør emaljeoverflaten(e) som skal etses med pimpsten og vann. Bruk ikke profypastaer som inneholder olje eller fluorider.

- Skyll grundig med vann og tørk.

- Velg en farge som passer til den omgivende tannstrukturen.

Trinn 2 – Etsing

Bruk en matrise til å beskytte nærliggende tannoverflate(r) under etsingen. Ets i henhold til bruksanvisningen for det Adper Scotchbond bondingproduktet som brukes.

- Dersom metalloverflater eller frakturert porselen skal maskeres, skal disse overflatene også etsebehandles. Det viktig å unngå kontaminering av området etter etsing. Ved kontaminering skal overflaten etses på nytt.

Tørk med luft som er olje- og fuktfri.

Trinn 3 – Påføring av bonding

Påfør og herd bondingen i henhold til bruksanvisningen for det aktuelle ADPER Scotchbond bondingproduktet som brukes. Ved porselenreparasjon skal RelyX™ Ceramic Primer fra 3M ESPE plasseres på porselensoverflaten og eksponert metall før applisering av bonding.

Trinn 4 – Påføring

- Trykk ut ønsket mengde maskeringsmateriale på blokken, og sett på sprøyteheten igjen.

- Applisér umiddelbart maskeringsmaterialet i munnen og børst ut et tynt lag (0,25-0,5 mm) på områdene som skal maskeres. Herd i 20 sekunder. Ytterligere lag med maskeringsmateriale kan appliseres på for å maskere cirka 75% av misfargingen (herd hvert lag i 20 sekunder).

Dersom farger brukes smøres et tynt lag av ønsket farge over maskeringsmaterialet. Herd i 20 sekunder. Se de aktuelle instruksjonene.

Trinn 5 – Fullføring av restaureringen

- Fullfør restaureringen med restaureringsmateriale i ønsket farge. Se de aktuelle instruksjonene.

- Poler restaureringen med Sof-Lex™ systemet fra 3M ESPE.

Oppbevaring og bruk:

- Utsett ikke materialer for høye temperaturer eller skarpt lys.
- Oppbevar ikke materialer i nærheten av produkter som inneholder eugenol.
- Systemet skal brukes ved romtemperatur på cirka 21-24°C (70-75°F).
- Oppbevaring ved romtemperatur er 36 måneder. Se forpakning for utløpsdato.


Ingen person har myndighet til å gi informasjon som varierer i innhold fra informasjonen i denne veiledningen.

Garanti

3M ESPE garanterer at dette produktet er fri for defekter i materiale og fremstilling. 3M ESPE GIR INGEN ANNEN GARANTI, INKLUDERT UNDERFORSTÅTT GARANTI ELLER GARANTI OM SALGBARHET ELLER EGNETHET TIL ET SPESIELT FORMÅL. Brukeren er selv ansvarlig for å fastslå produktets egnethet til et spesielt formål. Dersom produktet vises å være defekt i løpet av garantiperioden, er reparasjon eller utskifting av 3M ESPE produktet din eneste rettighet og 3M ESPEs eneste forpliktelse.

Ansvarsbegrensning

Bortsett fra når dette forbyes av lovgivning, aksepterer 3M ESPE ikke ansvar for tap eller skade i forbindelse med bruk av dette produktet, det være seg direkte, indirekte, spesiell, tilfeldig eller konsekvensmessig, uansett hevdet grunn, inkludert garanti, kontrakt, uaktsomhet eller ansvar.

3M ESPE Customer Care/MSDS Information 1-800-634-2249.	
	
0123	
3M ESPE Dental Products	3M ESPE AG Dental Products
St. Paul, MN 55144-1000	D-82229 Seefeld – Germany

3M, ESPE, Adper, Scotchbond, RelyX and Sof-Lex are trademarks of 3M or 3M ESPE AG. © 3M 2005. All rights reserved. 44-0023-3950-3-B